

KUMAMOTO

시대 속에서 빛나다

구마모토의 역사가 길러낸  
개성 풍부한 문화



발행 : 구마모토현 문화기획·세계유산 추진과

우편번호 862-8570 구마모토시 추오구 스이젠키 6초메 18번 1호

発行：熊本県 文化企画・世界遺産推進課

〒862-8570 熊本市中央区水前寺6丁目18番1号  
TEL 096(333)2153 FAX 096(381)9829  
e-mail bunkasekai@pref.kumamoto.lg.jp

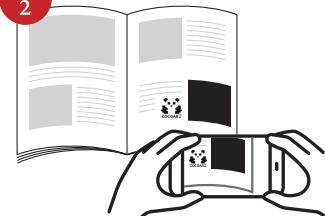
STEP  
1



위의 QR 코드로 'COCOAR2'  
어플을 인스톨.

上のQRコードで「COCOAR2」  
アプリをインストール。

STEP  
2



마크 옆의 사진을 스캔하면  
동영상 스타트.

このマークがついた  
画像をスキャン。  
COCOAR2



항목과 관련된 비디오를  
볼 수 있습니다.

関連動画を見ることができます。





# 誇りと宝

## 긍지와 보물

이 사진은 2016년 구마모토 지진이 발생했을 때 대부분의 돌담이 붕괴한 구마모토 성의 이이다마루 고카이야구라의 모습입니다.

돌기둥 하나만 남은 모습으로 주목을 받고 있는 이 모습은 400년 전의 돌담 축조 기술이 얼마나 훌륭했는지에 대해 알려줍니다.

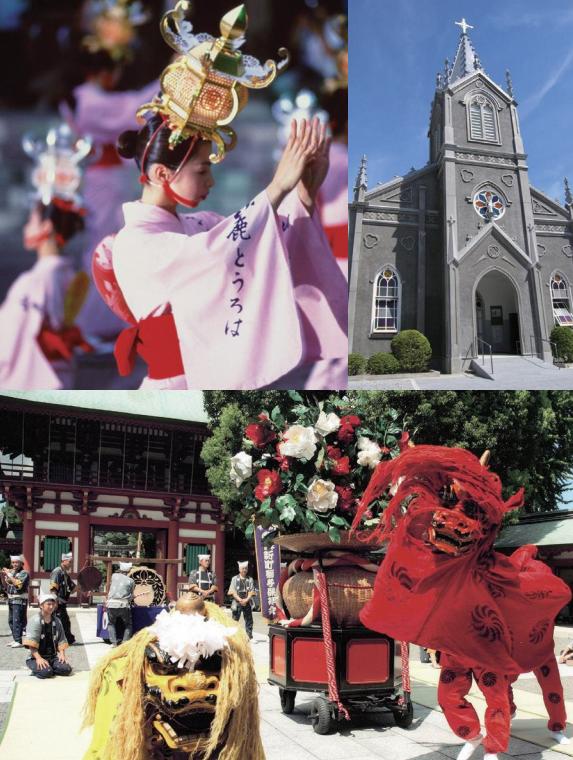
이 망루의 복원은 지진 후의 부흥에 대한 상징으로서, 이 땅에 숨 쉬는 사람들의 마음에 감동을 전해줍니다.

복원공사에는 목조 건축 기술과 미술 공예, 이것들을 받쳐주는 도구 제조와 재료 등의 전통 기술을 빼놓을 수 없습니다.

이 한 권의 책은 구마모토의 지금까지의 역사와 문화 등의 유산을 소개하고 있습니다.

이 책에 소개되는 것은 모두 이 땅에서 살아 숨 쉬어 온 사람들의 생활과 관습, 전통을 배경으로, 지혜를 짜내어 탄생된 기술과 장인들의 숙련된 수제공품 등, 긴 세월을 거쳐 만들어진 아름다운 모습이 계승되길 원하는 사람들의 염원이 가득 담긴 구마모토의 긍지와 보물입니다.

구마모토를 방문하실 때 들려서 감상해 주시면 감사하겠습니다.



## 문화

P3-P8

가토 가문과 호소카와 가문 加藤家と細川家	히고 웃카 肥後六花
스이제니 조주에 정원 水前寺成趣園	히고 고류 다도 肥後古流茶道
흔묘지 절 本妙寺	구마모토 현립 미술관 熊本県立美術館
시시마이 獅子舞	노가쿠 能樂
아부사마에 流鏑馬(やぶさまえ)	가구라 神楽

## 공예

P9-P12

야마가토로 山鹿灯籠	히고 조간 肥後象嵌(ひごうがん)
기지우마·하나테바코 きじ馬・花手箱	쇼다이야키 小代焼(しょうだいやき)
아마쿠사 도자기 天草陶磁器	

## 구마모토 수세공 연구소

P13

くまもと手しごと研究所

## 일본 유산

P14

日本遺産

히토요시쿠마  
人吉球磨

기쿠치가와 유역  
菊池川流域

## 세계 유산

P15-P18	아마쿠사의 사카쓰 촌락 天草の崎津集落	미스미 서항 三角西港
	미이케탄코 만다코 광산 三池炭鉱万田坑	

## 아소

세계 문화유산 등록을 향하여

P19-P20	아소	세계 문화유산 등록을 목표로
---------	----	-----------------

## 이벤트

P21-P22	규슈·히노쿠니 겐키 마쓰리 九州・火の国元氣祭り	이벤트
	후지사카 하치만구 예대제 藤崎八幡宮例大祭	
	구마모토 성 특별 공개 熊本城特別公開	
	아쓰시로 전국 불꽃 경기 대회 やつしろ全国花火競技大会	
	아쓰시로 묘켄사이 八代妙見祭	
	다마나 오타와라 마쓰리 玉名大俵まつり	
	Art Aquarium Castle アートアクアリウム城	
	구로카와 온천 유아카리 黒川温泉湯あかり	



## 구마모토의 문화

풍부한 수자원과 응대한 자연의 혜택으로 이 땅에는 태곳적부터 많은 사람들이 생활해 왔습니다. 그리고 가구라(무병 무탈과 풍작 등을 신에게 기원하는 가무)를 시작으로 많은 전통문화가 구마모토현 각지에 뿌리를 내리기 시작했습니다. 또한, 무사의 가문에서 즐기던 문화가 많은 것도 이곳의 특색 중 하나입니다.

지금부터 약 400년 전에 구마모토 성을 축조한 가토 기요마사와 그 후에 번주가 된 호소카와 가문 등, 당시의 무사 가문에서 즐기고 계승된 문화는 히고롯카와 히고 고류다도, 야부사메, 노가쿠로 대표됩니다. 이들 문화는 품격 있는 아름다움과 손님을 대접하는 마음가짐 등, 일본만의 미의식과 정신이 강하게 반영되어 있습니다.

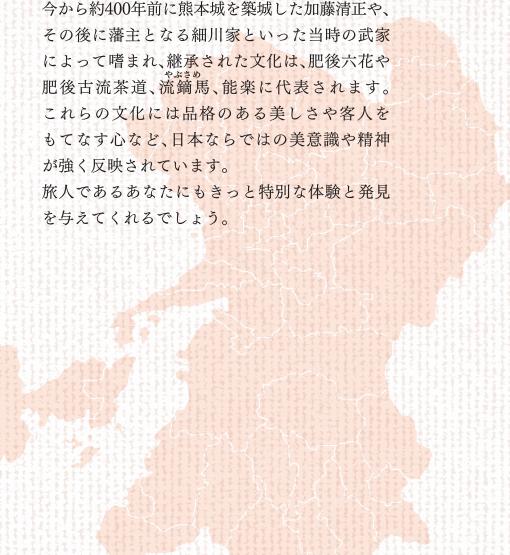
여행 중인 당신에게도 틀림없이 특별한 체험과 발견의 기회를 드리게 될 것입니다.

## 熊本の文化

豊かな水と雄大な自然に恵まれたことで、この地には太古の昔に人びとの暮らしが生まれました。やがて、神楽(無病息災や豊作などを神に祈る歌舞)をはじめ、数多くの伝統的な文化が県内各地に根付きはじめます。また、武家が親しんだ文化が多いのもこの地の特色のひとつです。

今から約400年前に熊本城を築城した加藤清正や、その後に藩主となる細川家といった当時の武家によって嗜まれ、継承された文化は、肥後六花や肥後古流茶道、流鏑馬、能楽に代表されます。これらの文化には品格のある美しさや客人をもてなす心など、日本ならではの美意識や精神が強く反映されています。

旅人であるあなたにもきっと特別な体験と発見を与えてくれるでしょう。



時代を超えて愛される藩主たち

## 시대를 초월하여 사랑받는 번주들

### 가토 기요마사

가토 기요마사(1562년~1611년)는 구마모토 성의 축조를 시작으로 치수 공사와 간척 사업 등, 당시의 구마모토 농업의 발전은 물론, 무역에 의한 상업 발전에도 크게 기여하였습니다. 현재의 구마모토의 기초를 만들었다고 할 수 있는 기요마사는, 현재도 구마모토의 사람들에게 사랑받고 있습니다.



加藤清正

熊本博物館 所蔵

加藤清正(1562年-1611年)は熊本城の築城をはじめ、治水工事や干拓といった当時の熊本の農業の発展、貿易による商業の発展にも大きな功績を残しました。現在の熊本の基礎を築いたと言える清正是今も熊本の人々に愛され続けています。

### 호소카와 다다토시

호소카와 다다토시(1586년~1641년)는 가토 가문의 뒤를 이어 구마모토를 통치한 인물입니다. 그리고 고류 다도를 정착시키는 등, 구마모토의 문화에 영향을 주었습니다. 또한, 무예의 재능도 뛰어나 일본에서 가장 유명한 검술가 '미야모토 무사시'가 말년을 구마모토에서 지내게 된 계기를 마련한 인물이라고 할 수 있습니다.



細川忠利

公益財団法人 永青文庫 所蔵

細川忠利(1586年-1641年)は加藤家の後に熊本を納めた人物です。肥後古流茶道を根付かせるなど熊本の文化に影響を与えました。また武道の才能も併せ持ち、日本でもっとも有名な剣術家「宮本武蔵」が晩年を熊本で過ごすきっかけを作ったとも言える人物です。



## 하고 롯카 6종의 꽃

하고 롯카는 하고 쓰바키, 하고 샤쿠야쿠, 하고 하나쇼부, 하고 아사가오, 하고 기쿠, 하고 사잔카로 구성된 여섯 종류의 꽃을 말합니다.

무사의 소양과 정신 수양을 기르기 위한 것이 시초였다고 전해지며, 외겹 꽂잎, 아름다운 꽃심, 청결한 색의 3가지를 공통점으로 갖습니다. 바로 무사의 긍지를 상징하는 꽃이라고 할 수 있습니다.

하고 롯카에는 각각 보존단체가 존재하며, 종자와 모종은 비장의 보물로서 계승되고 있습니다.



## 스이젠지 조주엔 정원

스이젠지 조주엔은 호소카와 다다토시가 오차야로 불리던 휴게소를 설치한 곳에 삼대째 번주인 쓰나토시가 축조한 정원입니다. 원내의 연못에는 풍부한 아소 복류수가 솟아오르고, 훌륭한 일본풍 정원이 펼쳐집니다.

## 水前寺成趣園

水前寺成趣園은細川忠利가 御茶屋를 부르는 휴憩所를 놓았던 곳으로, 3대 목藩主 綱利에 의해 건설되었습니다. 정원 내에는 풍부한 阿蘇伏流水가 흐르고, 現代 일본풍 정원이 펼쳐집니다.

MAP/P26 ①

## 히고 고류 다도

일본 다도의 위인 ‘센노리큐’의 작법을 현대에 전하는 다도회입니다.

센노리큐의 수제자인 호소카와 가문의 2대 번주 다다오키와 3대 번주 다다토시에 의해 구마모토에 정착됐으며, 이 땅의 차를 사랑하는 사람들에 의해 그 기술은 소중하게 지켜지며 전승되어 왔습니다.



## 肥後古流茶道

日本の茶道の偉人「千利休」の作法を現代に伝える茶の湯です。

千利休の直弟子である細川家2代目忠興や3代目忠利により熊本に根付き、この地の茶人たちによりその技は大切に守られ伝承されてきました。



MAP/P26 ②



RKK 컬처 센터에서 견학하실 수 있습니다.  
첫째, 둘째, 셋째 일요일  
10:00~12:00

RKKカルチャーセンター에서  
견학할 수 있습니다.  
제1, 2, 3주曜일  
10:00~12:00



## 흔묘지 절

1585년(덴쇼 13년), 가토 기요마사가 부친 기요타다를 위해 오사카에 건립한 절로서, 기요마사가 히고에 들어간 후에 구마모토 성으로 옮겨지고, 기요마사 서거 후에 현재의 위치로 옮겨졌습니다. 본전의 조치묘에 가토 기요마사가 모셔져 있습니다.

## 本妙寺

天正13년(1585년), 加藤清正が父・清忠のために大阪に建立した寺で、清正が肥後に入国後に熊本城内に移され、清正死去後、現在の位置に 移されました。本殿の淨池廟(じょううちびょう)に加藤清正が祀られています。



## 구마모토 현립 미술관

고대부터 현대 미술까지 총망라된 미술관입니다.

호소카와 가문 관련의 미술 공예품을 상설 전시하고 있으며, 장식 고분의 원시 미술을 일본의 미술 원점으로 인식하고 장식 고분실을 설치하고 있습니다.

## 熊本県立美術館

古代から現代美術までを網羅하는総合美術館です。  
細川家ゆかりの美術工芸品を常設展示している他、装飾古墳の原始美術を日本の美術の原点と捉え装飾古墳室を設けています。



## 시시마이

시시마이란, 피리와 북의 음색에 맞춰 사자가 춤을 추는 일본 각지에 걸쳐 행해지는 축제입니다.

구마모토시 추오구에 위치한 신마치의 시시마이는 400년의 역사를 지닌다고 전해지고 있으며, 후지사카 하치만구 예대제의 볼거리 중 하나입니다. 시시마이에게 머리를 물리면 액막이가 된다고 하며, 어린아이가 무서워서 울어버리는 등의 훈훈한 광경도 볼 수 있습니다.



## 노가쿠

노가쿠란, 일본의 대표적인 무대 예술의 하나로서 국가 중요 무형 문화재로 지정되었으며, 2008년에는 유네스코의 무형 문화유산에 등재되었습니다. 구마모토에서도 예부터 많이 행해지고 있으며, 현재도 많은 노가쿠 연기자들을 배출하고 있습니다.

## 能 樂

能樂とは日本の代表的な舞台芸術の一つで、国の重要無形文化財に指定され、2008年にはユネスコの無形文化遺産に登録されました。熊本でも古くから盛んで、現在多くの役者を生み出しています。

## 야부사메

야부사메란, 달리는 말에 앉아 과녁에 활을 쏘는 전통적인 기술과 의식을 말합니다.

그 용맹한 모습과 말이 힘차게 달리는 박력 있는 모습에 관객들은 흥분하여 환성을 지릅니다. 이즈미진자 신사의 봄과 가을에 개최되는 대제(축제)에서 관람할 수 있습니다.

## やぶさめ 流鏑馬

流鏑馬とは走る马上から的に矢を射る伝統的な技術や儀式のことです。その勇ましい姿と馬が走り抜ける迫力に観客たちは興奮し歓声が上がります。出水神社の春と秋に催される大祭でみることができます。

MAP/P26 ①



## 가구라

가구라란, 일본 신도에서 신에게 봉납하는 노래와 춤을 말하며, 예부터 일본에 전해지는 문화입니다.

구마모토에는 구마모토현 전역의 다양한 지역에 걸쳐 200여 가지의 가구라가 존재합니다.

## 神 樂

神楽とは日本神道において神様に奉納하는歌や踊りのことです。日本に古来から伝わる文化です。熊本では県全域の様々な地域で200もの神楽が存在しています。

나카에이와토 가구라 장소 : 나카에 가구라 훈 정기 공연 : 4~11월  
※10월을 제외한 매월 첫째 일요일

중江岩戸神楽 場所: 中江神楽殿  
定期公演: 4~11월 ※10월除外 毎月第1日曜日



MAP/P25 ⑥